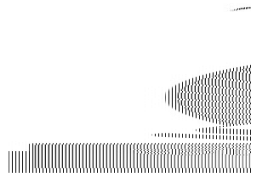# मस्तो गिरगिरो
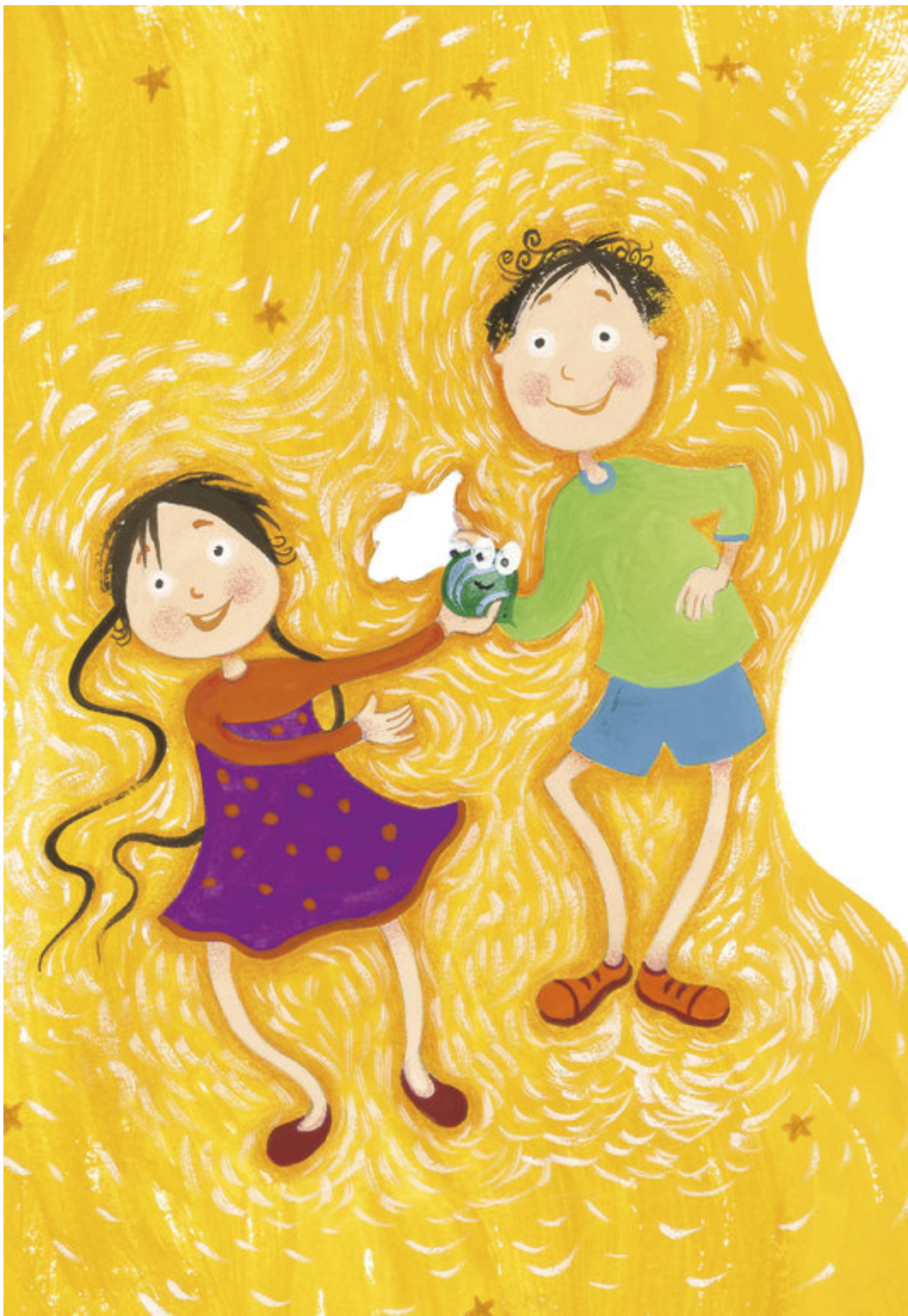
Author: Kavitha Punniyamurthi
Illustrator: Ajanta Guhathakurta
Translator: Agnita Fernandes

Level 2

"पळय म्हाका कितें मेळळा तें बाला अण्णा," प्रियान उलो केलो, "पोरणो गिरगिरो!"

पंबरम, तो गिरगिरो, म्हणून कानाक धरलो. आह शेवटाक कोणाक तरी मेळळो. कितलो काळ तरी तो मेजाच्या गोंयतांत पडून आशिल्लो, ताका खूब वाज आयला आसतलो.

'एका तेंपार तो खूब सुंदर आशिल्लो आसतलो,' अशें चिंता आसतना तांणें ताचे वयलो धूल लुगटान पुसलो. पंबरमाच्यो पांचवो आनी निळ्यो पट्ट्यो काळांतरान विरलो. भुरग्यानी तो गिरगिरो मणी चित्तप्पा कडेन वेलो.

मणी चित्तप्पा पंबरमाक पळोवन खुशाल जालो. तो ल्हान आशिल्लो तेन्ना ती ताची आवडिची खेळणी आशिल्ली

"म्हाका एक सुताचो कुडको हाड," मणी चित्तप्पान म्हळें.

बाला चित्रा पट्टीच्या दालनांत वचून एक व्हड सुताचो कुडको हाडलो. मणी चित्तप्पान तें सूत गिरिगिऱ्याक घुसपायलें आनी एकाच धपक्यान जमनीर सोडलो. पंबरंमाक आपूण घुंवता म्हणून विस्वासूच भसनाशिल्लो!

बाला आनी प्रिया आनंदान वयर सकयस उडक्यो मारून ताळ्यो मारपाक लागलीं.

मणी चित्तप्पान ताका आपल्या तळहातांत घेतलो.

"तुजो तळहात दाकय," मणी चित्तप्पान म्हळें आनी घुंवत्या गिरगिऱ्याक सवकास तांणें प्रियाल्या तळहाताचेर दवरलो.

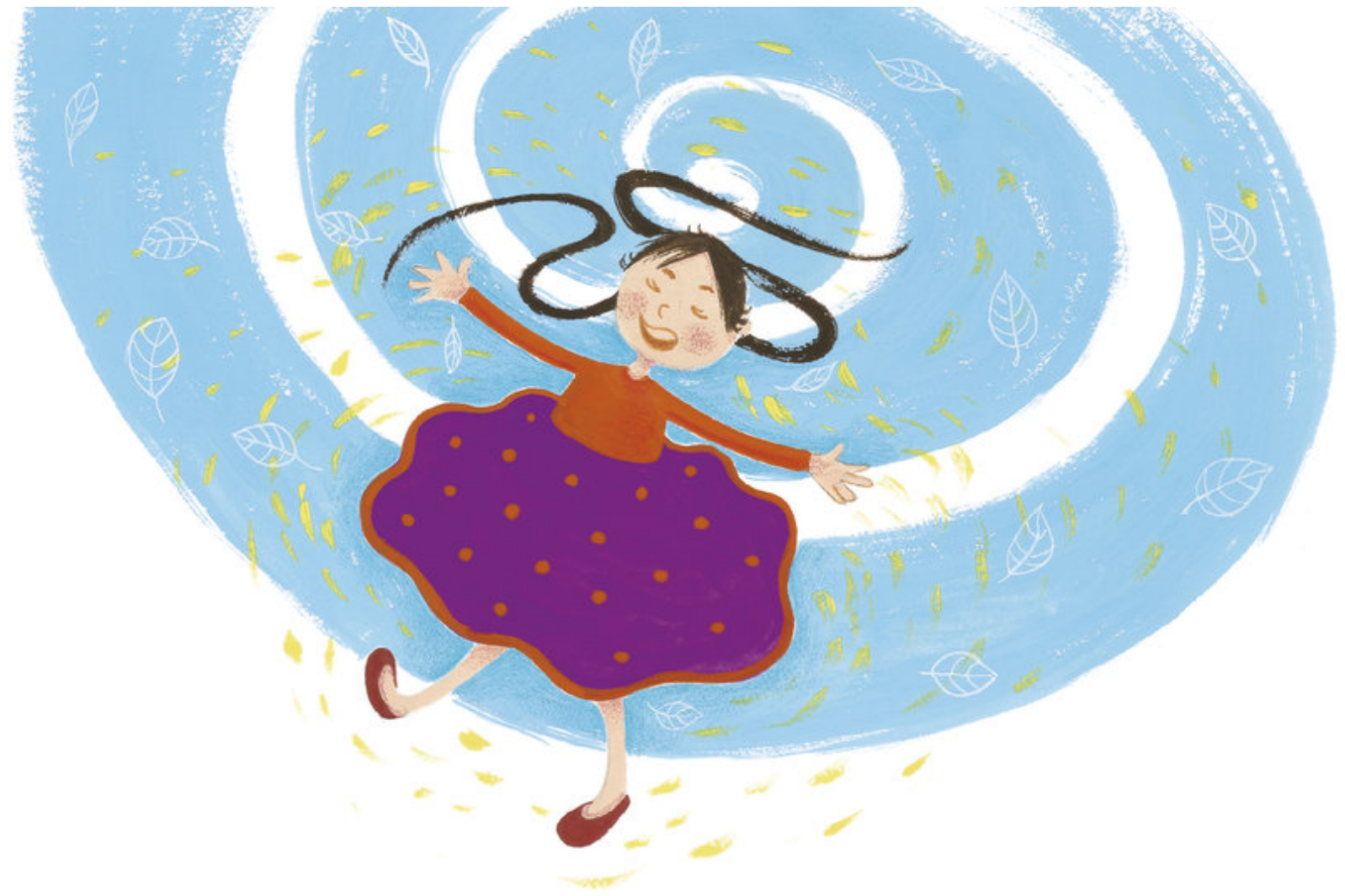"ही! ही! ही!" प्रिया फुतफुतलें. "काचकुल्यो जातात!"

पंबरमाच्या खोश्येक शीम नाशिल्ली. ताणें निर्णय घेतलो, आयच्यान, फक्त मजा खूब खूब मजा आनी घुंवपाचो केन्नाच थांबचो ना!

पंबरमान प्रियाच्या तळहातांतल्यान बालाच्या तळहाताचेर उडी घेतली. "हा! हा! हा!" करून बाला हांसलो. "हय काचकुल्यो जातात!" पंबरम ताच्या बुजार चडून, खुशालकायेन घुंवपाक लागलो. आंतां पंबरम कितें करूंक सोदतालो जायत?

आनी एकाच धपक्यान उडी मारून आशिल्लो तसोच जमनीर पावलो!

प्रिया पंबरमा भशेन वागूंक लागलें. आपलें हात वयर काडून, तें घुंवळ येत सर घूंव घूंव घुंवलें!

"तो खंय वता ?" बाला आडुलो.

पंबरम धरपाच्या खेळांत घुल्ल जालो!

रानवट्या वरीं घुंवन, तो घरांत रिगलो.

पंबरम आंतां खंय आशिल्लो? मेजाच्या पोंदा!

बाला धिमकुऱ्यानी मेजाच्या पोनां गेलो पूण पंबरम थंयच्यान नांच जालो! आंतां पंबरम खंय गेलो?

व्हडल्या घडयाळिच्या वयर आशिल्लो!

प्रिया ताच्या मऱ्यांत पावचे खातीर खुरचिचेर वयर चडलें पूण ते मणसर पंबरमान परत उडी घेतली!

झीप! झेप! झूम! पंबरम सरळ रांदचे कुडींत रिगलो. आंतां पंबरम खंय आशिल्लो?

तो चडून मिक्सराचेर आशिल्लो! ताका धरपा खातीर चित्रा पाटी गेली पूण तो थंयच्यान कडसरलो!

आंतां पंबरम खंय आशिल्लो? आलमारिच्या वयर!

गिरीजान पंबरमाचेर झाडू मारलो पूण तो चुकून पिचाच्या आयदनार पडलो पंबरम रांदच्या कुडिंतल्या दारांतल्यान भायर सरून फाटले वाटेन गेलो.

पंबरम आंतां कितें करतालो? तो पिश्या वरीं उदकांत घुंवतालो!

बाला आनी प्रियान ताका धरपाचो खूब प्रयत्न केलो पूण पंबरमाक लागून तांचेर फक्त चिकलाचें उदक पडलें!

आंतां पंबरम कितें करतालो? झगझेगझींग करून तो चित्रा पाटीच्या कोंब्याच्या पांयांकडेन घुंवतालो!
"क्लक! कल्क! कल्क!" कोंब्यो रडल्यो कारण तांणी पंबरमाक हाचे पयलीं केन्नाच पळेवक ना!

सगल्या सुकण्यांक, फाटल्यान घालून पंबरम मुखार आशिल्ल्या गॅटिच्या भायर आशिल्ल्या रसत्याचेर गेलो.
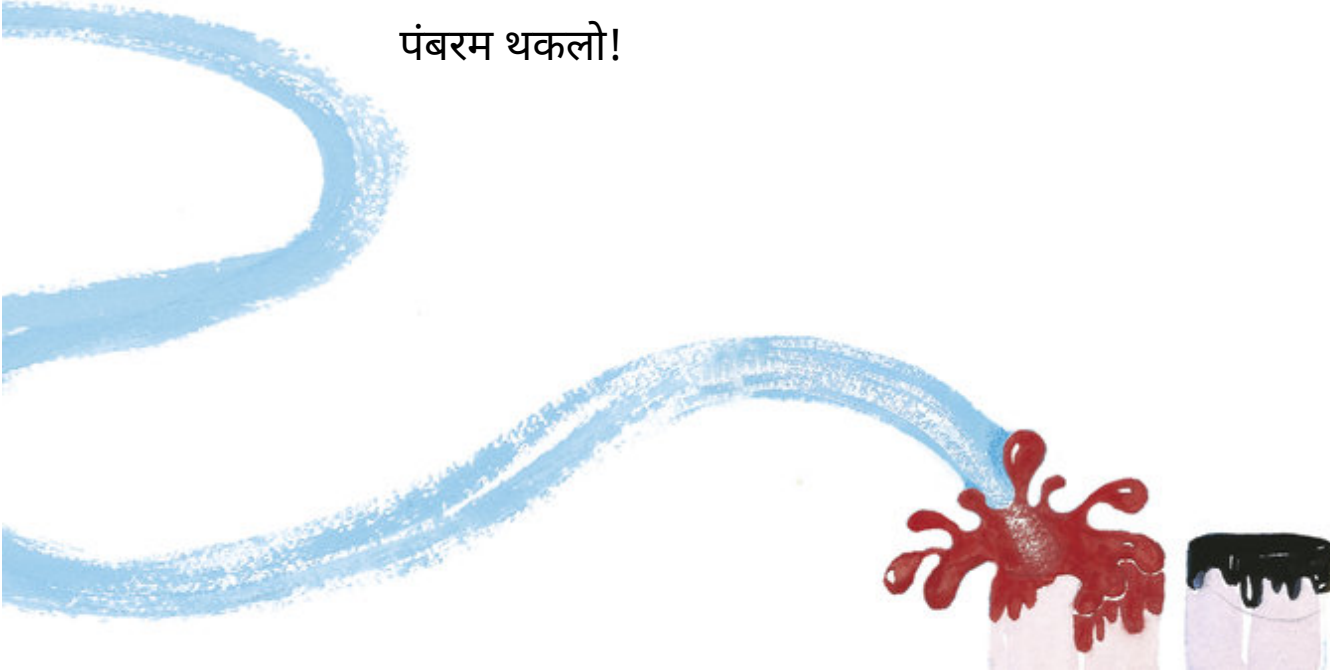
आंतां पंबरम कितें करतालो?

तो आंतां पॉस्ट मॅनाच्या सायकलेत घुसलो!

भुहारी सायकल ताच्या वयर घालना जावपाचो खूब प्रयत्न केलो. आनी ह्या कारणाक लागून तो चिकणांत पडलो!

आंतां पंबरम कितें करतालो?

मुत्तू, गांवचो कलाकार पॉसट बोक्साक, पॅंट करपाक व्यस्त आशिल्लो. ताका कळचे आदींच पंबरम गतीन धावंत पॅंटाच्या डब्ब्यांत पडलो!

पंबरम थकलो!

ताका पॅंटाच्या डब्ब्यांत पळोवन प्रिया आनी बाला हांसलीं. तीं तो सुकचे पऱ्यांत रावलीं आनी ताचेक काळ्या रंगाच्यो पट्यो मारल्यो.

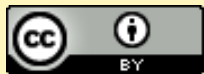तो मस्तो गिरगिरो आंतां नवो दिसपाक लागलो आनी पंबरमाक ताच्यो तांबडो आनी कोळ्यो पट्यो आवडल्यो!

Story Attribution:

This story: मस्तो गिरगिरो is translated by Agnita Fernandes . The © for this translation lies with Konkani Bhasha Mandal, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Pambaram, the Naughty Top', by Kavitha Punniyamurthi . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Children presenting a spinning Pambaram, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Children playing with a top, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Man looking at children playing in the background, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Man makes a top spin with a string, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Man gives a top to a girl to play by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy playing with a spinning top, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl with arms outstretched, dancing with a spinning top, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A top spinning in the corner, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl standing on a chair and boy under a table looking at a top spinning on the clock by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Woman taking a swing at the cupboard top with a broom while the top escapes, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

PRATHAM BOOKS

Images Attributions:

Page 11: Top falls in a puddle with hens walking around, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Children chasing a top spinning in the puddle surrounded by hens by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Man on a bicycle loses his balance and falls by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Two cans of paint, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Man painting a post-box red and black, by Ajanta Guhathakurta © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

मस्तो गिरगिरो

(Konkani)

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.